

# 神様の贈り物

有限会社アンテナ 代表取締役社長 石原 地江



米国留学時代に、カリブ海のベリーズ島に滞在した時のことです。地元の少年に、飲み物の販売機の場所を聞くと、そばにあった椰子の木に登り、実を落として椰子の実ジュースを手渡してくれました。飲み終えた私を嬉しそうに見ていた少年に、迷いもなく1ドル札を渡そうとすると、「神様が作ったココナツ、僕はお金をどうやって神様へ届けば良いの?」と真顔で答えたのです。それまで、外国を一人で渡り歩く自分を支えていた自負心や虚栄心が砕け散るような衝撃でした。神様の贈り物。私は何か大切なことを忘れていたことに気がつきました。「ムノー カディー (ごはん食べた?)。トォー、カメー (さあお上がり)」と勧めるおばあちゃん。「誰も見ていないつもりでも、神様が見ているよ」と教えてくれたおばさん達の声が聞こえる。そして振り子のように揺れていた心が決まったのです。「沖縄へ帰ろう。沖縄で世界に役立つような人間になろう。」私の起業の原点はここにあると思います。

1997年、翻訳、通訳、国際会議運営を業務内容とし、「どんな小さなことでも外国語でお困りの際はご相談ください」をキーワードに有限会社アンテナを設立しました。当時29歳の不勉強な私に起業仲間からは、つぶれるからやめなさいと助言されましたが、「ウチナンチュに気軽に利用いただける外国語サービス」の実現への想いから、無謀にも起業に踏み切ったのです。当初は結婚証明書や戸籍謄本の翻訳、パンフレットの翻訳等がメインの仕事でしたが、九州沖縄サミット、IDBや世界のウチナンチュ大会、国際学会等のイベントをサポートさせていただき、多くのチャンスに恵まれたスタートを切ることができました。

ところが、2001年にニューヨークを襲った同時多発テロの後、標的になる危険性の高い国際会議

やイベントは一斉に中止となり、これらの舞台を支えていた私たちの業界も大きな痛手を負いました。設立から4年、国際会議運営に代わる新たな事業を立ち上げなければなりません。ちょうどその頃、那覇商工会議所の「米軍契約業務獲得支援事業調査報告書」を入手し、基地を抱える沖縄に新たに望めるマーケットがあることを知り、米軍という外国公共機関とのビジネスの仕方について徹底研究を開始しました。

当時の地元企業の米軍受注率は全体の20%以下と低く、県内の企業は元請よりも下請けが多く、その理由は、契約制度の理解不足や英語コミュニケーションができないことでした。元請を増やすことで収益の高い受注が実現し、英語のできる人材の活躍の場も増やせると考え、那覇市の委託を受けて無料セミナーを実施しました。加えて、情報を提供するだけでなく、ビジネスが成立するまで、入札書類作成支援、交渉会議の仲介や企画提案書の作成等のサポートをし、結果的に社内にも米軍契約ビジネスに特化したノウハウが蓄積されました。

地元企業が米軍ビジネスを実践することで、海外取引に長けた地元企業が増え、その先に世界の企業との取引が大きく展開し、太平洋に面する国々の交差点になると、社員たちは希望に燃えています。また、これまで蓄積してきたビジネスのノウハウを応用し、近年、観光関係事業所の要を受け、来県する外国人観光客に向けたおもてなしコミュニケーション、マーケティング戦略、集客ツール開発、販促・広報戦略等の各種セミナーやサポートも展開しています。これからも「神様の贈り物」を忘れず、お客様の外国語の課題を解決しながら、サポーターという黒子に徹して、スマイルを増やし続けていきます。

# 米軍ビジネス支援

米軍ビジネスの達人が貴社のビジネスをご支援します。

## 入札情報配信サービス

英語の米国防省入札公示ウェブサイトを毎日検索して、案件名・入札日を日本語訳し即日配信します。

## 企業登録支援サービス

1800社以上の支援実績。米軍との取引をするためには米国政府への業者登録が必要です。手続きはインターネットをつかって行います。

## 入札&落札支援サービス

入札現場への視察同行、提出資料(会社概要、実績表、工程表、カタログ)の英語版作成。

落札後は設置同行、工程説明、会議の通訳、英語契約書や請求書の作成。随契検査への対策。

基地内でのマーケティング調査。職員のビジネス英語研修も承ります。

有限会社アンテナ

☎ 098-860-5218



<http://www.beigun.biz>

米軍基地ビジネス専用ホームページ  
<http://www.beigun.biz>

米軍ビジネス達人ブログ  
<http://antennabeigun.ti-da.net/>

# 有限会社 アンテナ

私たちは、ことばや商習慣の違いを解消し、外国と関わる地元企業の発展をサポートします。

会社概要

有限会社アンテナ

〒900-0013 沖縄県那覇市牧志2-16-5 2F

Tel:098(860)5218

FAX:098(860)5219

設立：1997年11月25日

資本金：500万円

従業員数：7名

ホームページ：<http://www.antenna-okinawa.co.jp>

# 目的にあったオーダーメイドの英語研修

「言葉の学習」だけでなく、国際感覚を身に着けながら、お客様の満足度を高めることができる実践的なカリキュラムです

## 管理職向け少人数講座

英会話だけでなく「意見を述べる」方法やアイデアを「プレゼンする」など、英語のキャッチボールを練習する少人数制の実践型レッスン。お客様が喜ぶサービス、異文化の習慣やマナーを同時に学びながらコミュニケーション力を高めることができます。

## 現場スタッフ向け

とっさに英語が出ないのは、英語を話した経験が少ないだけ。中学で学んだ英語を活用しながら、「突然外国人の来客が！」の場面や状況を柔軟に対応できるよう、学習ポイントを明確に絞って学ぶ実践形式のレッスン。

## Hotel Sales Upgrading Rooms

Antenna's Hotel Professionals Development Program

### Sales Talk: Room Upgrades

H: Good evening. May I help you, sir?  
G: Yes, I'd like to check in, please.  
H: Do you have a reservation with us?  
G: Yes, I do  
H: May I have your name, please?  
G: ...



(オリジナルテキスト例)

# 外国人観光客対応支援サービス

サービスメニュー、説明書、POPまで幅広く多言語に翻訳します。海外のお客様の接遇に定評ある当社コンサルタントが集客やサービス提案についてのアドバイスもいたします。

» 有限会社アンテナ

## 外国人客を 集客する

お問合せはこちらまで  
098-860-5218

<http://www.gaijin.biz>



Home

無料で使える案内表示

BLOG

お問合せ

会社情報

### 「外国人客が 日本で困った事」 ランキング

文化も習慣も違う外国人。旅行中は日本を存分に楽しんでもらいたいですね。ここでは、日本に来た外国人の「困ったなあ〜」をご紹介します。

つづきをよむ

### 外国人客に 商品を 買ってもらいたい

主力商品や人気商品を積極的に外国語で紹介すれば、外国人客は興味を持ちはじめます。外国人は「Made in Japan」が大好きです！

つづきをよむ

### 外国人客に やさしい店舗を つくりたい

「welcome!」外国人客の利用を歓迎していること大々的にアピールしましょう。外国人が安心できる環境とは...

つづきをよむ

# おきぎん 調査月報

2012  
**12**  
No.459

くがにくとよば[黄金言葉] vol.105

## 神様の贈り物

有限会社アンテナ 代表取締役社長 石原 地江

トピックス

## 2012年度上半期の県内景況

地域リレーションシップ情報<sup>96</sup>

沖縄総合事務局経済産業部の最近の取組について  
「中小企業の経営支援及び経営力強化支援について」

No.459 ISSN 1341-2566 平成24年12月発行

発行 (株)沖縄銀行

沖縄県那覇市久茂地3丁目10番1号

電話：098-867-2141(代表)

URL：http://www.okinawa-bank.co.jp/

企画・編集 (株)おきぎん経済研究所(代表取締役社長 神谷 暁)

沖縄県那覇市牧志1丁目3番45号 牧志ビル3階

電話:098-869-8711(代表) FAX:098-869-2200

URL：http://www.okigin-ei.co.jp/

印刷：光文堂コミュニケーションズ(株)

ピープルズバンク

① 沖縄銀行

株式会社 **おきぎん** 経済研究所